

INNSBRUCK/ LINZ WALL/ VEGA

ES

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

EN

TECHNICAL SPECIFICATIONS

FR

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DE

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

IT

SPECIFICHE TECNICHE

PL

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

PT

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

NL

TECHNISCHE SPECIFICATIES

CARGA NOMINAL / NOMINAL LOAD / CHARGE NOMINALE / NENNLAST / CARICO NOMINALE / OBCIĄŻENIE ZNAMIONOWE / CARGA NOMINAL / NOMINALE BELASTING.

ES

Para conseguir la potencia nominal de esta estufa ha de colocar una cantidad de leña de 1,6 kg de peso (en 2 troncos de 22 cm de longitud) en intervalos de 45 min. Los 2 troncos se deben colocar perpendiculares a la puerta de carga y ligeramente separados entre sí, para conseguir una correcta combustión.

EN

To achieve the rated output of this cooker, a quantity of wood weighing 1,6 kg (in 2 logs of 22 cm length) must be placed at intervals of 45 minutes. The 2 logs should be placed perpendicular to the loading door and slightly apart to achieve proper combustion.

FR

Pour obtenir la puissance nominale de cette cuisinière, il faut placer une quantité de bois de 1,6 kg (en 2 bûches de 22 cm de long) à des intervalles de 45 minutes. Les deux bûches doivent être placées perpendiculairement à la porte de chargement et légèrement éloignées l'une de l'autre pour obtenir une bonne combustion.

DE

Um die Nennleistung dieses Kochers zu erreichen, muss eine Holzmenge von 1,6 kg (in 2 Stämmen von 22 cm Länge) in Abständen von 45 Minuten nachgelegt werden. Die 2 Holzstücke sollten senkrecht zur Ladetür und mit leichtem Abstand zueinander gelegt werden, um eine gute Verbrennung zu erreichen.

IT

Per ottenere la potenza nominale di questo fornello, è necessario collocare una quantità di legna di 1,6 kg (in 2 tronchi di 22 cm di lunghezza) a intervalli di 45 minuti. I 2 ceppi devono essere posizionati perpendicolarmente alla porta di carico e leggermente distanziati per ottenere una combustione corretta.

PL

Aby osiągnąć moc znamionową tej kuchenki, ilość drewna o wadze 1,6 kg (w 2 kłodach o długości 22 cm) musi być umieszczana w odstępach 45-minutowych. Aby uzyskać prawidłowe spalanie, 2 polana powinny być ułożone prostopadłe do drzwiczek załadunkowych i nieco od siebie oddalone.

PT

Para atingir a potência nominal deste fogão, é necessário colocar uma quantidade de lenha de 1,6 kg (em 2 troncos de 22 cm de comprimento) em intervalos de 45 minutos. Os 2 troncos devem ser colocados perpendiculairement à porta de carregamento e ligeiramente afastados para obter uma combustão adequada.

NL

Om het nominale vermogen van dit fornuis te bereiken, moet een hoeveelheid hout van 1,6 kg (in 2 blokken van 22 cm lang) met tussenpozen van 45 minuten worden geplaatst. De 2 houtblokken moeten loodrecht op de laaddeur en enigszins uit elkaar worden geplaatst voor een goede verbranding.

TIRO DE AIRE PRIMARIO Y SECUNDARIO / PRIMARY AND SECONDARY AIR DRAUGHT / TIRAGE D'AIR PRIMAIRE ET SECONDAIRE / PRIMÄR- UND SEKUNDÄRLUFTZUG / TIRAGGIO DELL'ARIA PRIMARIA E SECONDARIA / CIĄG POWIETRZA PIERWOTNEGO I WTÓRNEGO/ TIRAGEM DE AR PRIMÁRIA E SECUNDÁRIA/ PRIMAIRE EN SECONDAIRE LUCHTTREK

ES

Para el correcto funcionamiento del aparato, los tiros de aire primario y secundario deben estar abiertos durante el encendido. Una vez alcanzado el régimen nominal de funcionamiento, cerrar el tiro primario, y controlar el aparato únicamente mediante el regulador de tiro secundario.

EN

For proper operation of the appliance, the primary and secondary air draughts must be open during lighting. Once the nominal operating regime is reached, close the primary draught and control the appliance solely with the secondary draught regulator.

FR

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, les tirages d'air primaire et secondaire doivent être ouverts pendant l'allumage. Une fois le régime nominal atteint, fermez le tirage primaire et contrôlez l'appareil uniquement à l'aide du régulateur de tirage secondaire.

DE

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts müssen die Primär- und Sekundärluftzüge während des Anheizens geöffnet sein. Sobald der Nennbetriebszustand erreicht ist, schließen Sie den Primärluftzug und steuern Sie das Gerät ausschließlich über den Sekundärluftregler.

IT

Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, i tiraggi d'aria primario e secondario devono essere aperti durante l'accensione. Una volta raggiunto il regime nominale di funzionamento, chiudere il tiraggio primario e controllare l'apparecchio esclusivamente tramite il regolatore del tiraggio secondario.

PL

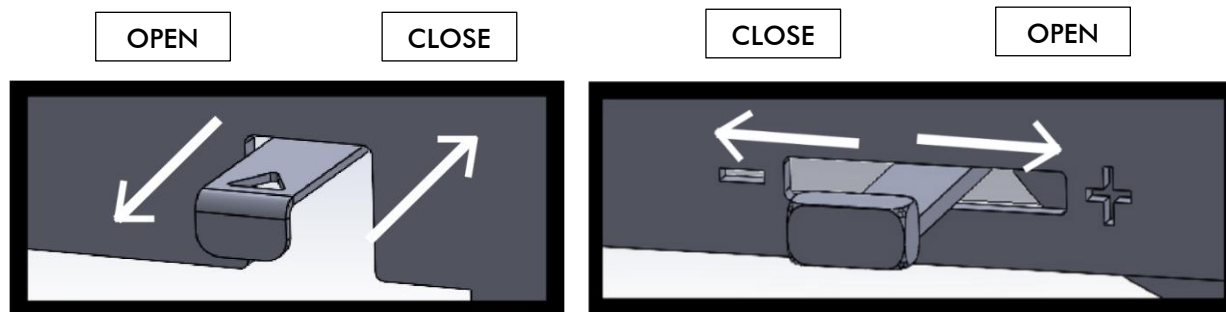
Aby urządzenie działało prawidłowo, podczas rozpalamia należy otworzyć ciągi powietrza pierwotnego i wtórnego. Po osiągnięciu znamionowego trybu pracy należy zamknąć ciąg pierwotny i sterować urządzeniem wyłącznie za pomocą regulatora ciągu wtórnego.

PT

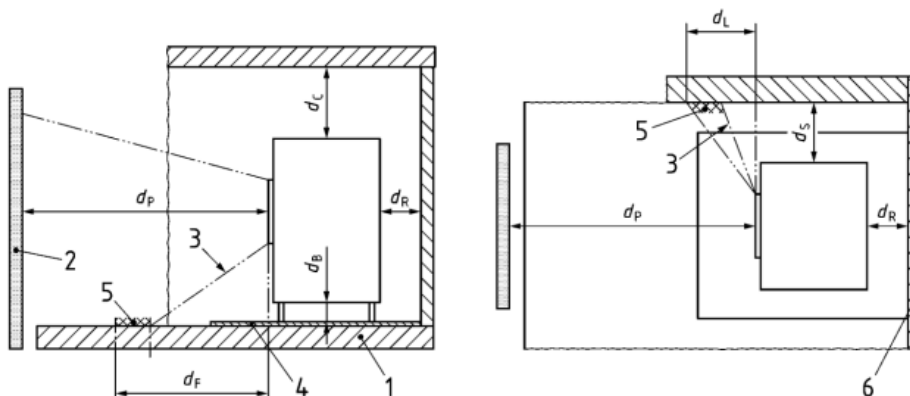
Para o funcionamento adequado do aparelho, as entradas de ar primário e secundário devem estar abertas durante o acendimento. Após atingir o regime nominal de funcionamento, feche a tiragem primária e controle o aparelho apenas com o regulador de tiragem secundária.

NL

Voor een goede werking van het toestel moeten de primaire en secundaire luchtaanzuigingen tijdens het aansteken open staan. Zodra het nominale bedrijfsregime is bereikt, sluit de primaire luchttek en regel het toestel uitsluitend via de secundaire luchttekregelaar.



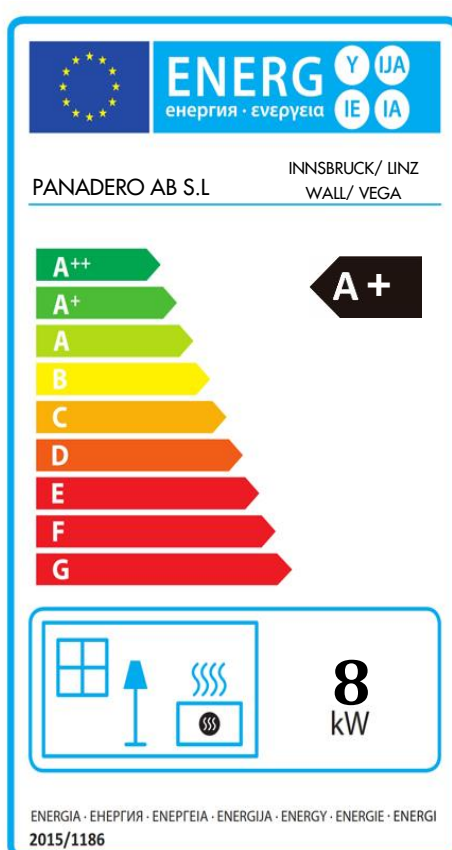
DISTANCIAS DE SEGURIDAD / SAFETY DISTANCES / DISTANCES DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSABSTÄNDE / DISTANZE DI SICUREZZA / ODLEGŁOŚCI BEZPIECZEŃSTWA / DISTÂNCIAS DE SEGURANÇA / VEILIGHEIDSAFSTANDEN



DISTANCE TO NON COMBUSTIBLE MATERIALS	
dS	> 80 cm
dR	> 10 cm
dC	> 50 cm
dP	> 90 cm
dF	0 cm
dL	0 cm
dB	0 cm

DISTANCE TO COMBUSTIBLE MATERIALS	
dS	> 5 cm
dC	> 10 cm
dR	> 10 cm

ETIQUETA ENERGÉTICA/ ENERGY LABEL / ÉTIQUETTE ÉNERGIE / ENERGIEETIKETT / ETICHETTA ENERGÉTICA / ETYKIETA ENERGETYCZNA / ETIQUETA ENERGÉTICA /ENERGIELABEL



CE EN 16510-1:2022 EN 16510-2-1:2022		Houtkachel / Salamandra a lenha/Piec kominkowy		24		PANADERO® P.I. CAMPOLLANO AVENIDA 5ª, 13-15 02007 ALBACETE - SPAIN	
		Vrijstaande ruimteverwarmer gestookt op vaste brandstof / Salamandra independente alimentada com combustível sólido / Niezależny piec kominkowy na paliwo stałe.					
		Model / Modelo / Model		INNSBRUCK/ LINZ WALL/ VEGA			
		Testrapport / Relatório de ensaio / Test		CEE-0364/24-1			
		DOP		44100/ 44105/ 44110			
Aangemelde instantie / Organismo notificado / Jednostka lub jednostki notyfikowane		1722					
TECHNISCHE GEGEVENS / CARACTERÍSTICA TÉCNICA /DANE TECHNICZNE		NOMINAAL NOMINAL WARTOŚĆ		PARTIAL PARCIAL CZĘŚCI		EENHEDEN UNIDADES JEDNOSTKI	
Nominale warmteafgifte / Potência calorífica nominal /Nominalna moc ciepła		8		NPD		KW	
Efficiëntie / Rendement / Rendimiento / Efficienza / Efektywność energetyczna		80,50		NPD		%	
Energie-efficiëntie-index / Índice de eficiência energética / Wskaźnik efektywności energetycznej		107		NPD		-	
Energie-efficiëntieklasse / Classificação energética / Klasa efektywności energetycznej		A+		NPD		-	
CO (13% O ₂)		1250		NPD		mg/Nm ³	
NOx (13% O ₂)		160		NPD		mg/Nm ³	
OGC (13% O ₂)		70		NPD		mg/Nm ³	
STOF (13% O ₂) / Pó		30		NPD		mg/Nm ³	
Rookgastemperatuur / Temperatura dos fumos / Temperatura spalin		238		NPD		°C	
Minimale trek / Tiro mínimo 7 / Minimalny ciąg kominowy		12		NPD		Pa	
Rookgasmassastroom / Caudal mássico de fumos / Przepływ masowy suchych spalin		6,7		NPD		g/s	
Type apparaat / Tipo de aparelho / Typ aparatu		BE		SERIE NUMMBER NÚMERO DE SÉRIE NUMER SERII			